752

U N E S C O

Hommage

à

FRÉDÉRIC CHOPIN

1849-1949

752

Hommage

à

FRÉDÉRIC CHOPIN

1849—1949

SALLE GAVEAU

LUNDI, 3 OCTOBRE 1949

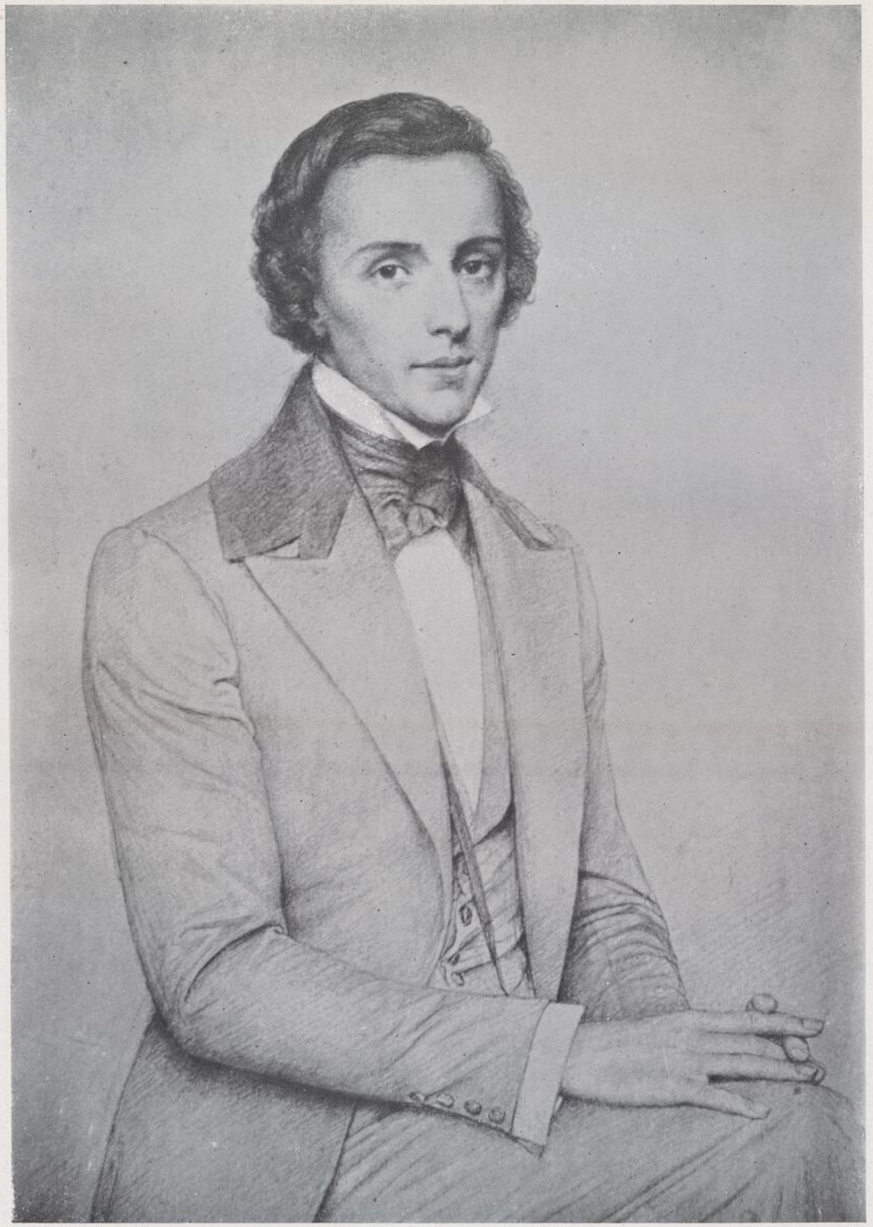
Zbiory Stowarzyszenia
452

FRÉDÉRIC CHOPIN d'après la photographie de L. A. Bissona, Paris

Zbiory Sławnej Pamięci F. C.
752

INSTYTUT FRYDERYKA CHOPINA BIBLIOTEKA

sygn. K 52
akc. ...../52.



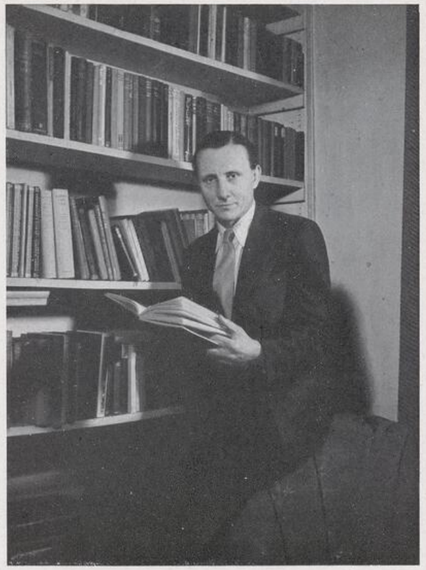
Au moment où le centième anniversaire de la mort de Frédéric Chopin est célébré dans toutes les parties du monde, l'Unesco se devait de saluer la mémoire d'un des plus nobles génies dont s'honore l'humanité, d'un génie qui unit tous les peuples, sans distinctions de race, de langue ou de croyance, dans un même élan d'admiration et de gratitude.

Répondant à l'appel de l'Unesco, onze compositeurs éminents ont écrit, en hommage à Frédéric Chopin, des œuvres de musique de chambre, qui vont être exécutées pour la première fois, avec le concours de la Radiodiffusion française. L'Unesco les remercie d'avoir permis, par leur fervente et généreuse collaboration, que cet hommage ne soit pas indigne de son objet.



At a time when the hundredth anniversary of the death of Frederic Chopin is being commemorated in all parts of the world, it seemed only right that Unesco should pay tribute to the memory of one of the noblest geniuses which human kind can claim and one who evokes from peoples everywhere, without distinction of race, of language, of creed, the same enthusiastic admiration and gratitude.

In reply to Unesco's urgent request, eleven eminent composers have written, in tribute to Chopin, chamber music which will be performed for the first time with the co-operation of the French Broadcasting Company. Unesco thanks them for having, by their warm and generous collaboration, made it possible for this homage to be worthy.





Lennox Berkeley. Né en 1903 à Oxford. Il a écrit de nombreuses œuvres pour piano, parmi lesquelles une *Sonate* et un *Concerto*. Mais ses œuvres les plus importantes sont un oratorio, *Jonah* (1933), et un ballet, *Le Jugement de Páris* (1938).

Élève de Nadia Boulanger, de 1927 à 1933, et de Maurice Ravel, Lennox Berkeley a écrit une musique dont le style porte la marque de l'influence française, tout en conservant sa personnalité propre.

Lennox Berkeley. Born at Oxford in 1903. He has written many works for the piano, including a *Sonata* and a *Concerto*. His most important works are : an oratorio, *Jonah* (1933), and a ballet, *The Judgement of Paris* (1938).

A pupil of Nadia Boulanger from 1927 to 1933, and of Maurice Ravel, Lennox Berkeley's music shows, in its style, the French influence, at the same time retaining its individual character.





Carlos Chavez. Né en 1899 à Mexico. Son œuvre comprend notamment des ballets : *Le Feu nouveau, Les Quatre Soleils* et *H. P. ;* deux symphonies : *Symphonie d'Antigone, Symphonie indienne ;* des sonatines pour piano et violon, violoncelle et piano, piano seul ; un *Concerto* pour piano et orchestre, et un *Concerto pour quatre cors*.

Carlos Chavez n'est pas seulement le compositeur mexicain le plus important, mais il est aussi l'âme de la vie musicale de son pays. Il a fondé en 1928 et dirigé jusqu'à ces derniers temps l'Orchestre symphonique de Mexico. Il est membre de la Commission nationale mexicaine pour l'Unesco.

Sa musique unit les éléments folkloriques à la technique moderne.

Carlos Chavez. Born at Mexico City in 1899. Outstanding among his compositions are the ballets *The New Fire, The Four Suns* and *H. P. ;* two symphonies, *Symphony of Antigone* and *Indian Symphony ;* sonatinas for piano and violin, for violoncello and piano and for piano alone; a *Concerto* for piano and orchestra and a *Concerto for four horns*. Carlos Chavez is not only the most important Mexican composer, but he is also the moving force in the musical life of his country. In 1928 he founded the Symphonic Orchestra of Mexico, which he directed until recently. He is a member of the Mexican National Commission for Unesco.

His compositions combine elements of folk-lore with modern technique.





Oscar Espla. Né en 1886. Il a écrit de nombreuses œuvres pour musique de chambre : scherzo et sonate pour piano, sonate pour violon et piano, un quintette, deux poèmes symphoniques, *Suite levantine* et *Los Cumbres ;* un ballet, *Les Cyclopes ; Sonata del Sur,* pour piano et orchestre. Vit en Belgique.

Son œuvre est caractérisée par une inspiration qui dérive du folklore espagnol, plus particulièrement du folklore de l'Espagne du Sud-Est, où il est né, à Alicante.

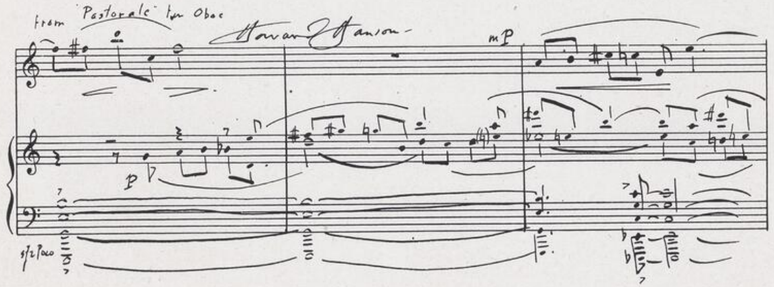
A propos de la *Sonate espagnole* l'auteur écrit : « J'ai cherché une nouvelle formule d'équilibre, et le développement de l'allegro, que j'ai mis à la fin, obéit surtout au sens des anciennes sonates espagnoles, mais évidemment avec un esprit moderne, actuel, et avec l'intention, parfois, d'évoquer les lignes chopiniennes, sans rien imiter, bien entendu. L'œuvre est absolument tonale d'un bout à l'autre, bien que mes harmonies déroutent quelquefois les auditeurs. »

Oscar Espla. Born in 1886. He has written much chamber music : a scherzo and sonata for piano, a sonata for violin and piano, a quintet, two symphonic poems, *Suite Levantine* and *Los Cumbres,* a ballet, *Les Cyclopes,* and the *Sonata del Sur,* for piano and orchestra. Lives in Belgium.

His music often shows the inspiration of Spanish folk-lore, and especially that of south eastern Spain, where he was born, at Alicante.

In respect to the *Sonate Espagnole,* the author has written : "I have sought for a new formula to achieve balance, and the development of the allegro which I have placed at the end, corresponds particularly to the old Spanish sonatas, although it is, of course, written in a modern, contemporary style, and with the intention, at times, of evoking a Chopinesque line. This I have done, needless to say, without trying to imitate anything. The work is tonal from beginning to end, even though my harmonies occasionally baffle the listeners."





Howard Hanson. Né en 1896 à Wahoo, Nebraska, États-Unis. Membre de la Commission nationale des États-Unis pour l'Unesco. Président du Comité de la musique de cette Commission. Président du National Music Council. Directeur de l'Eastman School of Music (Rochester, N. Y.). Il a puissamment contribué à la diffusion et au développement de la musique américaine en organisant de nombreux concerts et festivals consacrés aux œuvres des compositeurs américains. Son œuvre est considérable. Il a écrit des poèmes symphoniques, quatre symphonies, un opéra, *Merrymount,* des chœurs, un quatuor à cordes, un quintette, un *Concerto da Camera* pour piano et quatuor à cordes, des œuvres pour piano, des mélodies, etc.

Sa musique, d'un caractère essentiellement lyrique, réagit par son néo-romantisme contre certaines tendances abstraites de la musique moderne.

Howard Hanson. Born at Wahoo, Neb., U.S.A. in 1896. Member of the United States National Commission for Unesco, Chairman of the Commission's panel on music, Chairman of the National Music Council and Director of the Eastman School of Music, in Rochester, New York. He has greatly assisted in the growth and the spread of American music by arranging concerts and organizing festivals devoted to contemporary United States composers. The number of his works is considerable. He has written symphonic poems, four symphonies, an opera, *Merrymount,* chorus, a string quartet, a quintet, a *Concerto da Camera* for piano and string quartet, works for piano, songs, etc.

Essentially lyric in character, his music, with its Neo-Romanticism, reacts against the specifically abstract tendencies of modern music.

PROGRAMME

ALLOCUTION par M. ROLAND-MANUEL

Président de la Commission préparatoire
du Conseil international de la musique

Tombeau de Chopin *(pour quintette à cordes)* . . . ALEXANDRE TANSMAN

1. Nocturne
2. Mazurka
3. Postlude

le QUATUOR CALVET
et GASTON LOGEROT *(contrebasse)*

*

Hommage à Chopin *(pour piano)* . . . . . HEITOR VILLA-LOBOS

1. Nocturne
2. A la Ballade

Sonate espagnole *(pour piano)* . . . . . OSCAR ESPLA

1. Andante romantico
2. Mazurka sopra un tema popolare
3. Allegro brioso

ARNALDO ESTRELLA

*

Étude-Caprice *(pour violoncelle)* . . . . . JACQUES IBERT

MAURICE MARÉCHAL

*

Suite polonaise *(pour soprano et piano)* . . . . . ANDRZEJ PANUFNIK

1. Praeludium
2. Allegretto
3. Interludium
4. Vivo
5. Postludium

IRÈNE JOACHIM et ANDRÉ COLLARD

Pastorale *(pour hautbois et piano)* . . . . . HOWARD HANSON

JULES GOETGHELUCK et l'AUTEUR

*

Trois Mazurkas *(pour piano)* . . . . . LENNOX BERKELEY

1. Allegro
2. Allegretto
3. Allegro

Hommage à Chopin } *(pour piano)* . . . . . G. F. MALIPIERO
Étude . . . . . } . . . . . CARLOS CHAVEZ

HÉLÈNE PIGNARI

*

Mazurka-Nocturne *(pour hautbois, 2 violons et violoncelle)* BOHUSLAV MARTINU

JULES GOETGHELUCK, GEORGES TESSIER,
GEORGES HUGON et ROGER ALBIN

*

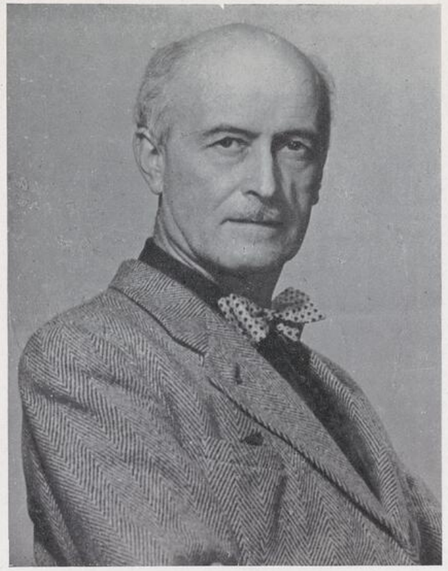
Ode à Frédéric Chopin . . . . . FLORENT SCHMITT

Sur un texte poétique de Frédéric Nietzsche
(pour chœur à 4 voix mixtes et piano)

l'ENSEMBLE VOCAL MARCEL COURAUD
et ANDRÉ COLLARD

PIANO GAVEAU

INSTITUT FRYDERYKA CHOPINA BIBLIOTEKA

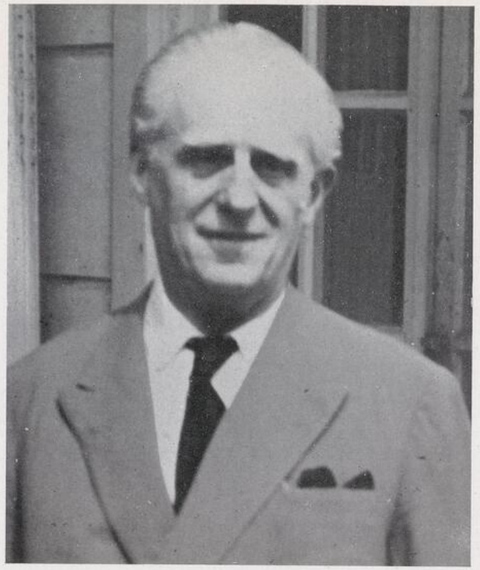




JACQUES IBERT. Né en 1890 à Paris. Il obtint le Prix de Rome pour sa cantate *Le Poète et la Fée*. Depuis 1937, il dirige l'Académie de France (Villa Médicis) à Rome. Il a écrit de nombreuses œuvres pour piano, orgues et harpe, ainsi qu'un quatuor. Au théâtre, il a donné entre autres : *Angélique, Le Roi d'Yvetot* (opéras-comiques), *La Ballade de la geôle de Reading, Diane de Poitiers* (ballets). Sa célèbre suite symphonique, *Escales*, a fait le tour du monde. Sa musique se distingue par sa clarté, son élégance et l'harmonie de ses proportions.

JACQUES IBERT. Born in Paris in 1890. He won the Prix de Rome for his cantata, *The Poet and the Fairy*. Since 1937 he has been Director of the French Academy in the Villa Medici, at Rome. He has written many works for piano, organ, harp and a string quartet. For the theatre he has written *Angélique* and *Le Roi d'Yvetot* (comic operas), *The Ballad of Reading Gaol*, and *Diane de Poitiers* (ballets). His famous symphonic suite, *Escales*, has been heard the world over.

Distinguishing features in his music are their clarity, elegance and harmony of proportion.





G. F. MALIPIERO. Né en 1882 à Venise. Directeur du Liceo Benedetto Marcello à Venise. Il a écrit de très nombreuses œuvres symphoniques, des œuvres de musique de chambre, un *Requiem*, deux oratorios, *La Cène* et *La Passion ;* plusieurs opéras-comiques et drames lyriques sur des livrets de Goldoni, de d'Annunzio, de Pirandello. Citons : *Pantea, Sette Canzoni, Le Baruffe Chiozzote* et *Orfeo*.

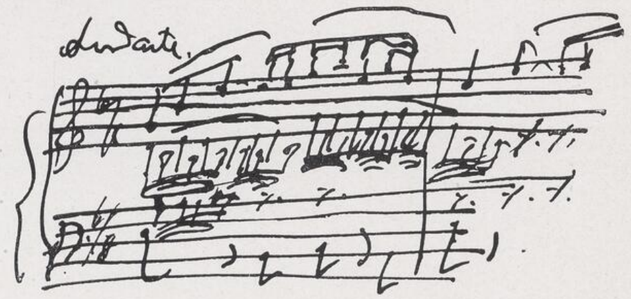
Malipiero est l'une des personnalités les plus vigoureuses et les plus originales de la musique italienne contemporaine. Son style a évolué d'un impressionnisme debussyste à un néo-classicisme. Plus exactement sa musique, d'inspiration romantique, aspire à la sérénité classique.

G. F. MALIPIERO. Born in 1882 at Venice, where he is director of the Liceo Benedetto Marcello. He has written a large number of symphonic works, chamber music, a *Requiem*, two oratorios, *The Last Supper* and *The Passion ;* several comic operas and operas with texts by Goldoni, d'Annunzio, Pirandello : *Pantea, Sette Canzoni, Le Baruffe Chiozzote* and *Orfeo*.

Malipiero has one of the most vigorous and original musical gifts among the contemporary Italian composers. His style has evolved from early Debussian impressionism to Neo-Classicism. To be more exact, in his music, which has a romantic inspiration, he is constantly in search of classical serenity.



Bohuslav Martinu

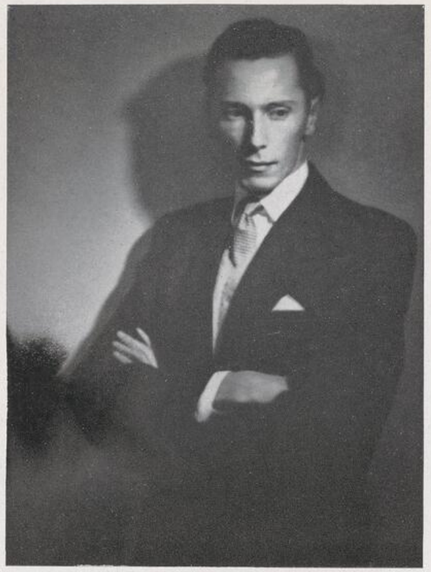


Bohuslav Martinu. Né en 1900 à Policka, Tchécoslovaquie. Élève de Joseph Suk à Prague, puis d'Albert Roussel à Paris. Il a écrit deux opéras, *Le Soldat et la Danseuse* et *Larmes de couteau ;* plusieurs ballets, plusieurs pièces pour orchestre, un concerto pour quatuor à cordes et orchestre, deux concertos pour piano et orchestre, un concerto pour violoncelle et orchestre, etc.

Martinu est l'un des compositeurs les plus remarquables de la musique tchèque contemporaine. D'inspiration romantique, sa musique tend vers un néo-classicisme et se distingue par le sens d'une forme pure et rigoureuse.

Bohuslav Martinu. Born at Policka, Czechoslovakia, in 1900. Studied with Josef Suk in Prague, then with Albert Roussel in Paris. He has written two operas, *The Soldier and the Dancer* and *Larmes de couteau ;* several ballets and orchestral works, a concerto for string quartet and orchestra, two concertos for piano and orchestra, a violoncello concerto, etc.

Martinu is one of the most outstanding composers of contemporary Czech music. Inspired by the Romantics, his music shows a trend toward Neo-Classicism and is marked by his feeling for a pure and exact form.



Andrzej Panufnik



Andrzej Panufnik. Né en 1914 à Varsovie. Études au Conservatoire de Varsovie, à Vienne, puis à Paris. Il dirige l'Orchestre philharmonique de Varsovie. Son œuvre comprend deux symphonies, une *Ouverture tragique* et un *Nocturne* pour orchestre, un *Trio* pour violon, violoncelle et piano, des pièces pour piano, cinq *Chansons populaires* pour soprano et instruments à vent, etc.

Andrzej Panufnik est l'une des personnalités les plus fortes de la jeune musique polonaise. Sa musique est caractérisée par la vigueur de la construction et la richesse de l'écriture.

La *Suite polonaise* est construite sur quelques thèmes populaires de la Masovie, région de la Pologne où Chopin est né.

Andrzej Panufnik. Born at Warsaw in 1914. Studied at the Warsaw Conservatory, in Vienna and in Paris. Director of the Warsaw Philharmonic Orchestra. His compositions include two symphonies, a *Tragic Ouverture* and a *Nocturne* for orchestra, a *Trio* for violin, violoncello and piano, works for piano, five *Popular Songs* for soprano and wind instruments, etc.

Andrzej Panufnik displays one of the most mature and forceful personalities in modern Polish music. His own music is characterized by vigour of construction and richness of composition.

The *Polish Suite* is based on popular themes of Masovia, the region of Poland where Chopin was born.



Florent Schmitt



FLORENT SCHMITT. Né en 1870 à Blâmont, France. Grand Prix de Rome en 1900. Directeur du Conservatoire de Lyon de 1922 à 1924. Membre de l'Institut. Membre de la Commission nationale française pour l'Unesco. Son œuvre est considérable : musique symphonique, musique de chambre, musique de scène, mélodies, etc. Citons le célèbre *Psaume XLVII, La Tragédie de Salomé*, la musique de scène pour *Antoine et Cléopâtre*, son récent *Quatuor*.

Sa musique est remarquable par la vigueur de son style, la couleur et la somptuosité de l'orchestration, le sens des proportions architecturales dont elle témoigne.

FLORENT SCHMITT. Born at Blâmont, France, in 1870. Grand-Prix de Rome in 1900. Directed the Conservatory of Lyons from 1922 to 1924. Member of the French Institute. His numerous compositions include symphonic and chamber music, music for the theatre, songs, etc. Among them should be mentioned his famous *Psalm XLVII, The Tragedy of Salomé*, the incidental music for *Anthony and Cleopatra* and his recent *Quartet*.

He reveals in his music a remarkable vigour of style, colourful and symptuous orchestration and a feeling for architectural proportion.

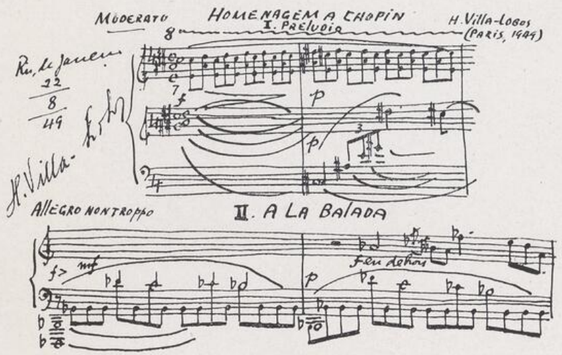




Alexandre Tansman

ALEXANDRE TANSMAN. Né en 1897 à Lodz. Études musicales à Varsovie. Il obtient en 1919 les premier et deuxième prix de composition en Pologne, puis se fixe à Paris, où il est devenu citoyen français. Compositeur très fécond, il n'est pas un genre de musique qu'il n'ait abordé : musique symphonique, musique de chambre, musique de théâtre, musique instrumentale, etc. Il a écrit notamment cinq symphonies, deux concertos pour piano, trois quatuors à cordes et un drame lyrique, *La Nuit kurde*. Sa musique est remarquable par la force et l'élégance de l'écriture, par le raffinement de la sensibilité.

ALEXANDRE TANSMAN. Born in 1897, in Lodz. Studied music in Warsaw. In 1919 he won the first and second prizes in composition for Poland and then settled in Paris, where he has become a French citizen. A very fertile composer, he has worked with every kind of musical form : symphonic and chamber music, music for the theatre, instrumental music, etc. He has composed, for example, five symphonies, two piano concertos, three string quartets and a lyric drama, *The Kurdish Night*. His music is as much characterized by the force and elegance of his writing as by his fine sensitivity.





Heitor Villa-Lobos. Né en 1887 à Rio de Janeiro. Il a fondé, et dirige actuellement, le Conservatoire national qui prépare des professeurs de musique chorale pour les écoles. Membre de la Commission nationale brésilienne pour l'Unesco (IBECC). Son œuvre est considérable. Elle comprend cinq opéras, plusieurs symphonies, des poèmes symphoniques, des pièces pour piano, des œuvres de musique de chambre, des mélodies, etc.

Heitor Villa-Lobos est le plus célèbre des musiciens brésiliens et sa musique exprime l'âme même de son pays, avec une grande richesse de coloris. D'inspiration essentiellement folklorique, elle emprunte parfois une forme néo-classique comme dans la série des *Bachianas Brasileiras*. Les *Chôros* sont une synthèse des divers aspects de la musique brésilienne, à la fois populaire et indienne.

Heitor Villa-Lobos. Born at Rio de Janeiro, in 1887. He is the founder and director of the National Conservatory which prepares teachers of choral singing for the schools. He is a member of the Brazilian National Commission for Unesco (I.B.E.C.C.). His compositions are numerous, and include five operas, several symphonies, symphonic poems, piano pieces, chamber music, songs, etc.

Heitor Villa-Lobos is the most famous of the Brazilian musicians and his music, and its richness and its wide range of colours expresses the very soul of his country. Essentially inspired by folk music, his music occasionally takes on a Neo-Classic form, as in the series of *Bachianas Brasileiras*. His *Chôros* are a synthesis of the diverse aspects, both popular and Indian, of Brazilian music.

ODE A FRÉDÉRIC CHOPIN

LE CHANT DE LA NUIT

(Frédéric Nietzsche)

« ... ce beau chant de la nuit où passent les visions noires et bleues de Frédéric Chopin, son regard de fleur, ses yeux de jeune fille... »
GUY DE POURTALÈS

Voici que s'élève plus haut la voix des fontaines jaillissantes.

Et mon âme, elle aussi, est une fontaine jaillissante.

Il fait nuit :

Voici que s'éveillent tous les chants des amoureux.

Et mon âme, elle aussi, est un chant d'amoureux.

Il y a en moi quelque chose d'inapaisé et d'inapaisable

Qui veut élever la voix.

Il y a en moi un désir d'amour qui parle lui-même le langage de l'amour.

Je suis lumière, je suis lumière!

Ah! si j'étais nuit!

Mais ceci est ma solitude d'être enveloppé de lumière.

Voici que s'élève plus haut la voix des fontaines jaillissantes.

Et mon âme, elle aussi, est une fontaine jaillissante.

Il fait nuit...

ARCHIVES DE LA MUSIQUE ENREGISTRÉE
UNESCO

VIENT
DE PARAITRE

L'ŒUVRE DE FRÉDÉRIC CHOPIN

Discographie générale réalisée sous la direction
d'ARMAND PANIGEL

Introduction et notes de
MARCEL BEAUFILS

INSTYTUT FRYDERYKA CHOPINA BIBLIOTEKA WARSZAWA

ÉDITION DE LA REVUE «DISQUE»
59-61, RUE LAFAYETTE, PARIS

Towarzystwo Chopinowskie

UNESCO. PUBLICATION 470.

IMP. UNION PARIS

BIBLIOTEKA TIFC
E/1b/95
752

Hommage

à

FRÉDÉRIC CHOPIN

1849—1949

SALLE GAVEAU

LUNDI, 3 OCTOBRE 1949

